

1969

- EIDGENÖSSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FÜR MOTORFAHRZEUGE -

|                                     |                          |                  |                                  |
|-------------------------------------|--------------------------|------------------|----------------------------------|
| Art des Fahrzeuges<br>Arbeitskarren | Fabrikmarke<br>T E C K O | Typ<br>S a m 600 | Typenschein-Nummer<br>CH 5796 01 |
|-------------------------------------|--------------------------|------------------|----------------------------------|

ERKENNUNGSMERKMALE "SAM 600" rechts auf Längsträger, hinter Türe, auf Hersteller-Plakette

Ab Fahrgestell-Nr : 01236

Fahrgestellnummer eingeschlagen rechts a. Längsträger, hint. Kabine, auf Plakette

Motorkennzeichen eingeschlagen "122" links, auf Dynamohalter

Hersteller Miller & Maisch KG. KIRCHHEIM (D) Importeur ROLBA A.G., ZÜRICH

|   |   |
|---|---|
| <b>FAHRGESTELL</b> Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>3</u> Antrieb <u>a. Hinterrad</u>               | <b>MOTOR</b> Bauart <u>Boxer</u> Takte <u>4</u>               |
| Lenkung <u>Mitte</u> Lenkhilfe <u>-</u>   | Marke <u>V W</u> Treibstoff <u>B</u>                          |
| Betriebsbremse <u>Mechanisch, IB., auf beide Hinterräder</u>  | Typ <u>122</u>  |
| Hilfsbremse ( <u>Mech. IB. auf</u> Dauerbremse <u>-</u>   | Lage <u>Mitte</u> Anz. Zyl. <u>4</u>                          |
| Stellbremse <u>beide Hinterräd. Anhängerbr.</u> <u>-</u>  | Bohrung <u>77</u> Hub <u>64</u>                               |
| Getriebeart <u>Hydrostatisch *)</u> Anz. Gänge <u>stufenlos</u>                                       | Hubraum <u>1192</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>6,07</u>     |
| Diff. Sperre <u>-</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>11 **) km/h</u>                           | Leist.-PS <u>20</u> (DIN) bei <u>2000</u> U/min               |
| <b>KAROSSERIEFORM</b> <u>Strassenkehrmaschine</u> Anz. Türen <u>2</u>                                 | Kühlung <u>Luft</u>   |
| <u>Schlebedach</u> <u>-</u>   | Lärm <u>73</u> dB (A) bei <u>2100</u> U/min                   |
| Anz. Plätze : TOTAL <u>1</u> ; vorn <u>-</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>-</u> ; Stehplätze <u>-</u> | Lärmdämpfung <u>1 Auspufftopf</u><br><u>704 x 130 x 80 mm</u> |

|   |
|---|
| <b>ABMESSUNGEN</b> Spurweite V <u>-</u> H <u>1080</u> |
| Spurkreis L <u>5,0</u> R <u>4,80</u>                  |
| Achsabstand <u>1850 / ( / )</u>                       |
| <u>Aussenabmessungen</u> <u>Innenabmessungen</u>      |
| Länge <u>3300</u>                                     |
| Breite <u>1350 (über Besenhalter)</u>                 |
| Höhe <u>2150</u>                                      |
| Ueberhang V <u>410</u>                                |
| H <u>1040</u>   |
| S <u>    </u>   |
| Breite über Besen = <u>1650 mm</u>                    |

|                    |                         |              |               |                   |
|--------------------|-------------------------|--------------|---------------|-------------------|
| <b>GEWICHTE</b>    | <u>Vorn</u>             | <u>Mitte</u> | <u>Hinten</u> | <u>TOTAL</u>      |
| Leergewicht        | <u>750</u>              | <u>    </u>  | <u>1600</u>   | <u>2350 (***)</u> |
| Nutzlast           | <u>    </u>             | <u>    </u>  | <u>    </u>   | <u>    </u>       |
| Gesamtgewicht      | <u>750</u>              | <u>    </u>  | <u>1600</u>   | <u>2350</u>       |
| Fabrik-Garantie    | <u>900</u>              | <u>    </u>  | <u>1750</u>   | <u>2650</u>       |
| Reifen-Dimens.     | <u>5.00 - 8</u>         | <u>8 Ply</u> | <u>    </u>   | <u>    </u>       |
| Tragkraft p. Achse | <u>900</u>              | <u>    </u>  | <u>1800</u>   | <u>    </u>       |
| Fabrikgar. max.    | <u>Gesamtzuggewicht</u> |              |               | <u>    </u> kg    |
|                    | <u>Anhängelast</u>      |              |               | <u>    </u> kg    |

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 6 v

Fernlicht - Lichthupe -  
 Abblendlicht 2/Dauerabblend. Standlicht 2/ separat  
 Markierlicht - Nebellampen -  
 Warnvorrichtung 1/elektrisch Lautstärke 97 (dB) A  
 Scheibenwischer 1/elektrisch Waschanlage -  
 Schlusslicht 2/separat Rückstrahler 2/ separat  
 Stoplicht - Rückfahrlampen -  
 Kontroll-Nr. -Bel. 1/Mitte Schildform Hochformat/Langformat  
 Rückspiegel 2/aussen + 1/f.Arb. Geschw. -Messer -  
 Richtungsblinker 4/mit Kontrolllampe  
 Vorn orange seitl. - hinten orange  
 Warnblinkanlage - Arbeitslampen 2/m. Kontrolllampe  
 Zusätzliche Lichter -

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges Arbeitskarren  
 Marke & Typ TECKO Sam 600  
 Fahrgestell-Nr. (nach Fahrzeug)  
 Typenschein-Nummer CH 5796 01  
 Karosserieform Strassenkehrmaschine  
 Farbe - (nach Fahrzeug)  
 Plätze : Total 1 (Vorn) -  
 Leergewicht 2350 \*\*\* Treibstoff B  
 PS 6,07  
 Nutzlast --- Hubraum 1192  
 Gesamtgew. 2350 \*\*\* Anhängelast -  
 Gew. des Zuges -

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Fahrgestell-Nr. des gepr. Fz. : 01 242

- \* ) Hydraulische Kraftübertragung ; Unterlegkeil erforderlich  
 \*\* ) Regler : 1/ Plombe auf Gestänge der Drosselklappe  
 \*\*\* ) Gewicht des Fz. : inkl. 100 Lit. Wasser, Container voll, und Fahrer

Ort und Datum der Prüfung  
 BERN, 20.3.1969

ZUERICH, 26.3.1969

Die Prüfungskommission